



Fluctuat nec mergitur

NEWS MAY 2004

NEWS MAI 2004

Inside this issue: The YCC Committee - A word from the Prez - YCC monthly regattas - YCC Calendar 2004 - Registration for YCC courses - YCC finances - Social activities - Jeûne Genevois 2004 Cruise in the Straits of Bonifacio.

Dans ce numéro: Le Comité du YCC - Le mot du Président - Régates mensuelles - Calendrier YCC 2004 - Inscriptions aux cours YCC - Activités sociales - Croisière du Jeûne Genevois 2004 dans les Bouches de Bonifacio.



Hibernation in Versoix

<http://cern.ch/yachting/news.html>

YCC Committee / Comité YCC

Committee: club-yachting-committee@cern.ch	
President	Gigi Rolandi
Vice-president & monthly regattas	Marco Benvenuti
Budget	Udo Wagner (*)
Secretary and Administration	Elena Gianolio
Windsurfing	Giovanni Cervelli
Social Activities	Christine Detraz
Courses , Dinghy race training	Jonathan Cook (& Tim Hancox)
Tests	Vincenzo Innocente
Match races & BBQ	Gijs de Rijk (*)
Safety and Q-Boat	Sascha Schmeling
Shop	Sandra Sequeira Lopes Tavares
Publications	Tim Hancox
Insurance and BA5 storage	Robert Herzog
External regattas	Nick Ziogas
Automatic key system and website	Enrico Bravin
Permanence and lectures	Rob Veenhof
Maintenance Catamarans	Gennaro Ruggiero
Maintenance First, Cruises	Sandro Vascotto
Maintenance Dinghies	Antonio Perin
Honorary President	Chick Nichols

Welcome to the five new members of the Committee, elected at the November 2003 AGM:

Sascha Schmeling will already be known to some via the Q-Boat; many shifts of duty over the years and knowledge about safety, first-aid make him a good candidate for Q-boat overall responsibility. He is putting into effect some good proposals to improve our overall safety and drawing up guidelines for skipper duties.

Sandra Sequira has stepped into shoes from helping Salvatore with the Shop: she's the one you keep bumping into at social events, the CERN cafeteria, pointing out that you cannot manage without the latest YCC jacket, shirt, etc.! Sales are up; she's obviously found her niche!

Gennaro Ruggiero also steps into obvious shoes: teacher of catamarans, helpful problem-solver on these boats, who better to coordinate maintenance of these fast boats that demand familiarity and expertise?

Jonathan Cook is one of our most recent members, both to YCC and Committee. His knowledge and experience of little, fast racing dinghies may be unrivalled in the Club - and he wins

regattas too, participating regularly in the Port Choiseul events. He takes on responsibility for courses and race training - an exciting innovation this year.

Antonio Perin has kindly taken on responsibility for dinghies and maintenance. This does not mean that he automatically fixes them himself, but expect his telephone call or e-mail! Maintenance is an onerous task (one where we are looking at several solutions to keep ahead of problems); we have five dinghies at the time of writing (and plans for a sixth very soon!).

Bienvenue aux cinq nouveaux membres du Comité, élus lors de l'AG de novembre 2003, à savoir :

Sascha Schmeling : déjà connu de certains grâce au Q-boat ; de nombreuses heures à son actif sur le Q-boat et sa connaissance de la sécurité et des soins de première urgence font de lui un bon candidat à la responsabilité générale de la surveillance. Il formule quelques propositions bienvenues pour améliorer la sécurité globale et rédigera des directives pour les skippers.

Sandra Sequira a repris les rênes du Shop après avoir aidé Salvatore. C'est elle que vous rencontrez lors des fêtes du YCC et à la cafétéria du CERN et qui vous convainc que vous ne pouvez vous passer du dernier sweat-shirt, T-shirt, etc. du YCC ! Les ventes montent en flèche ; elle a de toute évidence trouver sa vocation.

Gennaro Ruggiero : quoi de plus naturel que la maintenance des catamarans pour ce moniteur de catas et "Géo Trouve-tout" de la réparation sur ces bolides, qui exigent savoir-faire et connaissances approfondies.

Jonathan Cook : l'une des dernières recrues du YCC et du Comité. Sa connaissance et son expérience des dériveurs de course est peut-être sans égale dans le Club. Et en plus, il gagne des régates en participant régulièrement aux événements organisés à Port Choiseul. Il prend la responsabilité des régates et de l'entraînement à la régata, innovation de cette année.

Antonio Perin a accepté de prendre la responsabilité des dériveurs. Cela ne veut pas dire qu'il les répare automatiquement lui-même, mais attendez-vous à recevoir de lui appels téléphoniques et e-mails ! La maintenance coûte cher (nous recherchons des solutions pour y remédier). Nous avons actuellement cinq dériveurs (un sixième est prévu pour bientôt !).

YCC Committee / Comité YCC

Contacts			
Contact the Committee by e-mail. In case of urgent communications, don't hesitate to phone.			
	E-mail	Telephone work	Telephone home
Antonio Perin	antonio.perin@cern.ch		
Christine Detraz	Christine.Detraz@eth.ville.ge.ch	+41 22 418 4554	+41 79 6718872
Elena Gianolio	Elena.Gianolio@cern.ch	+41 22 767 4751	+33 450 991409
Enrico Bravin	Enrico.Bravin@cern.ch	+41 22 767 2605	+41 22 731 4655
Gennaro Ruggiero	Gennaro.Ruggiero@cern.ch		
Gigi Rolandi	Gigi.Rolandi@cern.ch	+41 22 767 4242	+33 450 203714
Gijs de Rijk	Gijs.derijk@cern.ch	+41 22 767 5261	+41 22 7555153
Giovanni Cervelli	Giovanni.Cervelli@cern.ch	+41 22 767 1996	+41 78 824 1919
Jonathan Cook	Jonathan_Cook@cargill.com		
Marco Benvenuti	Marco.Benvenuti@unctad.org	+41 22 9074647	+33 450 424427 078 6100070
Nick Ziogas	Nick.Ziogas@cern.ch	022 767 4428 076 487 4412	04 50 20 64 06
Rob Veenhof	Rob.Veenhof@cern.ch	+41 22 767 1156	+33 450 421784
Robert Herzog	Robert.Herzog@cern.ch	+41 22 767 9583	+41 22 731 2768
Sandra Sequeira	Sandra.Sequeira.Lopes.Tavares@cern.ch		
Sandro Vascotto	Sandro.Vascotto@cern.ch	+41 22 767 5001	+41 22 343 7317
Sascha Schmeling	Sascha.Schmeling@cern.ch	+41 22 767 1898	+41 76 487 4272
Tim Hancox	hancox@iso.org	+41 22 749 7296	+41 22 733 3787
Udo Wagner	Udo.Wagner@cern.ch	+41 22 767 8482	+41 22 340 1442
Vincenzo Innocente	Vincenzo.Innocente@cern.ch	+41 22 767 1602	+33 450 428125

Budget: if Udo is absent, contact [Gigi Rolandi](#)

Maintenance Keel Boats: at the moment, contact [Rob Veenhof](#) (Surprise)

Safety and Q-Boat: if Sascha is absent, contact [Tim Hancox](#)

From the President

A year ago, I said I believed that YCC is on the right rails. I hope that this may still be said and so now I would only like to make a couple of points. Some people will be affected by a decision resulting from last year's courses: because we probably had more students than ever before, there were some views that not enough individual attention could be given. Nevertheless, a very painstaking evaluation of the courses and tests, carried out by Dominique Berthet (thank you Dominique!) revealed a gratifying overall satisfaction. Win some, lose some; we are looking at ways to improve the courses which will probably result in numerically fewer, and therefore fewer openings. This will relieve pressure on the pool of teachers, and it is probably no secret that we had difficulty finding enough of them for last season.

A subcommittee, followed by the full Committee, debated long and hard about how best to replace the 485 which had a comprehensive accident last summer and was beyond economic repair - after a long and valiant life. Choice has narrowed to one make and model of boat but which I shall not be revealing just yet, both because we are still double-checking that the model holds three people legally (an asset for teaching, of course) and because we are weighing the merits of buying two of them! This would mean releasing one other boat, so it needs careful thought.

Speaking of valiant service reminds me that Obelix, our portly Caravelle, legal for fully four sailors, went up for sale around this time. We did not expect a huge income to our funds to result but it seems the right decision, especially as her mooring place (only for shallow draft boats) has been well used by "the green boat". Which reminds me in turn that we will soon have up to four boats requiring naming. Always an excuse for an Opening Dinner Evening!

Winter Evenings: the fondue at Buvette des Bains des Pâquis heralded the new season on 12 February and did not require that participants take a "bain". This annual event always indicates that Spring is coming, a new season, the launching of the fleet, new courses, new members - I look forward to seeing you all again very soon!

Gigi

Mot du Président

Il y a un an, j'ai déclaré que je pensais que le YCC était sur la bonne voie. J'espère que l'on peut le répéter cette année et j'aimerais faire à ce sujet quelques remarques. Certaines personnes seront concernées par une décision prise à la suite des cours de l'année dernière. Comme nous avons eu plus d'élèves que jamais auparavant, certains ont pensé que l'on ne pouvait pas accorder suffisamment d'attention à tous. Néanmoins, l'enquête de longue haleine menée par Dominique Berthet (merci Dominique !) sur les cours et les tests a globalement révélé une satisfaction générale. Des points positifs et des points négatifs. Nous recherchons les moyens d'améliorer les cours, ce qui se traduira probablement par une diminution du nombre des cours proposés et par conséquent, moins de places pour les élèves. Cela diminuera la pression sur le pool des moniteurs et l'on ne révélera certainement pas un secret en disant que nous avons eu des difficultés à en trouver pour la saison écoulée.

Une réunion en Comité restreint, suivie du Comité réuni en plénière, a débattu en long et en large de la meilleure manière de remplacer le 485 qui était économiquement irréparable à la suite d'un grave accident l'été dernier et après une longue vie de bons et loyaux services. Le choix s'est porté sur un modèle que je ne révélerai pas ici parce que nous vérifions encore que le bateau en question puisse accueillir trois personnes à son bord (ce qui est un atout pour l'enseignement) et que nous soupesons l'avantage qu'il y aurait à en acheter deux d'un coup ! Cela voudrait dire que nous devrions nous défaire d'un autre bateau et nous devons donc agir après mûre réflexion.

En parlant de bons et loyaux services, j'en viens tout naturellement à penser à Obélix, notre Caravelle, qui autorise quatre personnes à bord et qui était mis en vente. Nous ne nous attendions pas à de fabuleuses rentrées d'argent avec cette vente, mais cela semble être la bonne décision, notamment en raison du fait que sa place d'amarrage a été bien utilisée par le "bateau vert". Cela me rappelle aussi que nous aurons bientôt quatre bateaux à baptiser. Toujours un prétexte pour faire la fête !

Soirées d'hiver : nous avons eu le plaisir de nous retrouver le 12 février dernier à la Buvette des Bains des Pâquis pour une fondue mémorable où nous avons échangé nos expériences vécues l'an passé et pour mettre au point nos futurs plans et tactiques pour la prochaine saison de voile.

Gigi

Internal monthly Regattas

In 2004, YCC regattas will keep the same structure as last year. Each monthly regatta will ideally be composed of several races, if wind permits. The Dragster regatta, or Drag-Race, is made of many very short races (not longer than 50 metres) and is taking place in July, instead of June. The rest stays as usual.

We are looking for people to help organize these events. Some of these regattas are still without an official organizer and may even have to be cancelled, if no one volunteers.

En 2004, les régates internes du YCC vont maintenir la même structure qu'en 2003. Chaque régata mensuelle est en principe composée de plusieurs courses, si le vent le permet. La Drag-Race est une régata comportant beaucoup de petites courses de 50 mètres environ. Cette année la Drag Race aura lieu en Juillet plutôt qu'au mois de Juin.

Nous sommes à la recherche de volontaires pour aider à l'organisation de ces courses. Certaines de celles-ci, en effet, n'ont toujours pas d'organisateur désigné et risquent d'être annulées si personne ne s'en charge.

Calendrier Régates – YCC 2004 – Regatta Calendar

Samedi 8 mai	Régate d'ouverture + Dîner d'ouverture	Saturday 8 May
Dimanche 16 mai	Régate mensuelle	Sunday 16 May
Dimanche 6 juin	Traversée du Lac	Sunday 6 June
Dimanche 20 juin	Régate mensuelle	Sunday 20 June
Week-end 26-27 juin	Match Race Ynglings / Dinghies	Weekend 26-27 June
Dimanche 11 juillet	Régate mensuelle (3 Heures de Versoix)	Sunday 11 July
Dimanche 15 août	Drag Race	Sunday 15 August
Samedi 21 août	Régate mensuelle YCC-CCS	Saturday 21 August
Week-end 11-12 septembre	Match Race for Surprise	Weekend 11-12 September
Dimanche 25 septembre	Régate mensuelle	Sunday 25 September
Dimanche 10 octobre	Closing Regatta	Sunday 10 October

Some of you will be reading this in a mailed paper copy. Do note that we shall be happy to mail you other YCC publications in hardcopy: 2004 Annual&General Information, 2003 Annual Report, on request to Tim Hancox.

Quelques membres reçoivent ceci en copie papier, par courrier. Notez bien que nous nous ferons un plaisir de vous fournir les autres publications YCC sur simple demande à Tim Hancox: les Informations annuelles 2004, le Rapport annuel 2003.

YCC Calendar 2004

Notes

YCC - Official YCC Event

EXT - Event with Official YCC Participation (YCC racing boats are contextually blocked)

Times - If indicated, the time of external regattas is the 1st race start time. Times of all other events refer to latest hour for participation.

February

Date	Time	Where	What	Type
Thu Feb 12th	19:00-	Buvette des Bains de Paquis, Quai du Mt Blanc 30	Winter Evening: Fondue	YCC
Thu Feb 26th	18:00-20:00	Ground floor building 40	Permanence I	YCC

March

Date	Time	Where	What	Type
Tue Mar 23rd	18:00-20:00	Ground floor building 40	Permanence II	YCC
Tue Mar 30th	18:00-21:00	Council chamber	YCC Course Enrolment	YCC

April

Date	Time	Where	What	Type
Tue April 13th	18:00	UBS	Course payments deadline	YCC
Sat Apr 17th	9:00-12:00	Port Choiseul	Rigging and launching of the fleet	YCC
Thu Apr 22nd	18:00-22:00	Port Choiseul	First Thursday practice & BBQ	YCC
Thu Apr 22nd	18:00-	Versoix	Advanced windsurfing theory	YCC

May

Date	Time	Where	What	Type
Mon May 3rd	18:00-20:30	Port Choiseul	Beginning of Sailing Courses	YCC
Thu May 6th	18:00-20:00	Port Choiseul	Harbour introductory tour 1	YCC
Sat May 8th	12:30-	Port Choiseul	Opening regatta	YCC
Sat May 8th	20:00-	To be announced	Opening Dinner	YCC
Wed May 12th	20:30-21:30	CNV Rotonde (Port Choiseul)	Newcomers Welcome Evening	YCC
Sun May 16th	12:30-	Port Choiseul	Monthly regatta I	YCC

YCC Calendar 2004 (continued)

June

Date	Time	Where	What	Type
Sat Jun 5th + Sun Jun 6th	all day	Serre-Ponçon	EW weekend I	YCC
Sat Jun 5th + Sun Jun 6th	14:00-	Yacht Club de Genève	Genève - Rolle - Genève	EXT
Sun June 6th	12:30-	Port Choiseul	Traversée du Lac	YCC
Sat Jun 12th + Sun Jun 13th	9:00-	CVSNG	Bol d'Or	EXT
Sat Jun 19th + Sun Jun 20th	all day	Serre-Ponçon / Monteynard	EW weekend II	YCC
Sun June 20th	12:30-	Port Choiseul	Monthly regatta II	YCC
Mon Jun 21st - Fri Jun 25th	19:00- 23:00	CNV	Semaine du Soir, Versoix	EXT
Sat Jun 26th + Sun Jun 27th	All day	Port Choiseul	Match Races for dinghy and Yngling	YCC

July

Date	Time	Where	What	Type
Sun Jul 4th	12:30-	Port Choiseul	Drag race	YCC
Sat Jul 10th + Sun Jul 11th	all day	Monteynard	EW weekend III	YCC
Sun Jul 11th	12:30-	Port Choiseul	Les 3 heures de Versoix	YCC

August

Date	Time	Where	What	Type
Mon Aug 2nd - Fri Aug 7th	18:55-	SNR	Semaine du Soir, Rolle	EXT
Mon Aug 9th - Fri Aug 13th	19:00- 22:00	SNNy	Semaine du Soir, Nyon	EXT
Sun Aug 21st	12:30-	Port Choiseul	Monthly regatta III	YCC- CCS
Sat Aug 28th - Sun Sep 5th		To be announced	Jeûne Genevois Cruise	YCC

YCC Calendar 2004 (continued)

September

Date	Time	Where	What	Type
Sat Sep 11th + Sun Sep 12th	All day	Port Choiseul	Match Race for Surprises	YCC
Sat Sep 18th	10:30-13:00	CNV	la Double	EXT
Sun Sep 25th	12:30-	Port Choiseul	Monthly regatta IV	YCC

October

Date	Time	Where	What	Type
Sun Oct 10th	12:30-	Port Choiseul	Closing regatta	YCC
Sat Oct 16th	9:00	Port Choiseul	Fleet berthing	YCC
Sun Oct 24th		To be announced	YCC Helpers Outing	YCC

November

Date	Time	Where	What	Type
Thu Nov 18th	18:00	Council chamber	Annual General Meeting	YCC
Fri Nov 19th	20:00	To be announced	Closing Dinner	YCC

December

Date	Time	Where	What	Type
------	------	-------	------	------

YCC Sailing Courses – Cours de voile YCC

Details: <http://cern.ch/yachting/courses/>

To take part in a YCC course, you have to enrol. As of 2002, this no longer requires your presence at CERN on a given date. You can apply by electronic mail, by paper mail, by pigeon-post, by telephone and by meeting, in person, a committee member in charge of courses.

Since there usually are more applicants than places (and we expect the same this year too), applying for a course is not synonymous with obtaining a place. Places on the courses are distributed by lottery at the enrolment session among those who have applied for them. The enrolment session is public. Attending is recommended, but not mandatory

The enrolment session took place on Tuesday 30 March at 18h00 in the Council Chamber.

Registrations are accepted **electronically** at this URL:

cern.ch/yachting/courses/enrolment.html

For more information, an **orientation desk** was held from 18:00 to 20:00 in room 40-R-B10 on 6, 20 and 27 March

Outside of these hours, please call Rob 022 767 1247 or Vincenzo 022. 767 1602

Courses on offer

- Beginner Dinghies (D)
- Beginners Keel-boats (K).
- Advanced Dinghies (ED)
- Advanced Keel-boats (SU & CK).
- Catamarans (C).
- Windsurfs (W)

NEW! We are looking at options of Advanced Windsurf (EW) and dinghy race training - more later!

Timetable: see Calendar

Pour participer aux cours du YCC, vous devez vous inscrire. A partir de 2002, il n'est plus nécessaire d'être physiquement au CERN pour cela. On vous demande juste de déposer votre candidature. Vous pouvez le faire par courrier électronique, par courrier normal, par pigeon voyageur, par téléphone ou par l'intermédiaire d'un membre du comité en charge de l'organisation des cours.

Habituellement, il y a plus de candidats que de places disponible (et nous prévoyons la même chose cette année). En conséquence, s'inscrire à un cours n'est pas synonyme d'avoir une place. Les places sont distribuées par tirage au sort public, pour chacun des cours. Il est recommandé, bien que non obligatoire, d'y assister.

L'attribution des places s'est déroulé à 18h mardi le 30 mars, Chambre du Conseil.

Les inscriptions sont acceptées par voie électronique en cliquant sur :

cern.ch/yachting/courses/enrolment.html

*Pour plus d'informations, une **permanence d'orientation** eu lieu dans la salle 40-R-B10, de 18h à 20h les 6, 14 et 21 mars.*

En dehors des permanences, vous pouvez appeler Rob 022.76 71247 ou Vincenzo 022.767 1602

Menu des cours

- Cours débutants sur dériveurs (D)
- Cours débutants sur bateaux lestés (K).
- Cours avancé sur dériveurs (ED)
- Cours de perfectionnement sur bateaux lestés (SU & CK).
- Cours catamarans (C).
- Cours pour planches à voile (W)

NOUVEAUTES! Nous étudions les possibilités de planche à voile avancé et entraînement compétitif de dériveur.

Dates : voir calendrier

Jeûne Genevois Cruise / *Croisière du Jeûne genevois*

Details: <http://cern.ch/yachting/cruise.htm>

BOUCHES DE BONIFACIO

JG Cruise will take place from Saturday 28 August to Sunday 5 September 2004

Keep up-to-date by looking at <http://cern.web.cern.ch/CERN/Clubs/yachting/cruise.htm>

Following the success of two years innovative Jeûne Genevois cruises, we have decided to move South and explore farther regions. The next cruise will take place on the channel between Corsica and Sardinia (Straits of Bonifacio), starting from Porto Rotondo, near Olbia (Sardinia). Olbia will be reached with a comfortable short flight from Geneva. We shall traverse a beautiful sailing region and hope to be able to reach the wonderful Lavezzi islands.

We shall keep you informed as soon as more details are available.

The big change is to dates, as above, for logistical reasons and the match races. But we will still call it the Jeûne Genevois Cruise, so as not to confuse you further ...

La croisière du JG aura lieu, du samedi 28 août au dimanche 6 septembre 2004

Restez à l'écoute sur <http://cern.web.cern.ch/CERN/Clubs/yachting/cruise.htm>

Pour faire suite au succès indiscutable des croisières 2002 et 2003, nous avons pris la décision de partir vers le sud pour découvrir d'autres régions. La prochaine croisière aura lieu entre la Corse et la Sardaigne (Bouches de Bonifacio), en partant de Porto Rotondo, proche d'Olbia (Sardaigne). Nous gagnerons Olbia avec un petit saut d'avion à partir de Genève. Il s'agit là d'un merveilleux endroit pour la voile et nous espérons attendre les îles Lavezzi.

Nous vous tiendrons au courant dès que d'autres détails seront disponibles.

La grande nouveauté est celle des dates, comme ci-dessus, pour des raisons purement logistiques en ce qui concerne le match-racing. Néanmoins, elle restera la "Croisière du Jeûne Genevois", pour ne pas briser avec la tradition ...